



బట్టి

‘జనకు మాత్ర సహా ఆరీ’ అని పాద్మన లేస్తూనే అనుకుంటది జహీరాబి షోహర్ను చూసి. ఇలా గత ఆర్బైల్ల నుంచి రోజుకు కనీసం ముప్పొస్తార్లయినా అనుకుంటుంది. ఇప్పుడే లేచింది కాబట్టి లేస్తూనే ‘జన కు మాత్ర సహా ఆరీ’ అనుకుంది మేక ముందు కూర్చుని వున్న షోహర్ను చూస్తూ.

జహీరాబీకి పెళ్లయి తొమ్మిదేండ్రయినా కాలేదు, ఏడుగురు పిల్లల తల్లి. పిల్లగానికి పిల్లగానికి కనీసం సంవత్సరమైనా ఎడంలేదు. అట్లంటే చాలా అన్యోన్యమైన దాంపత్యమని, భార్యాభర్తలిద్దరు చిలకాగోరింకల్లా ముద్దు ముచ్చటల్లతో సుఖవంతమైన జీవితాన్ని గడుపుతున్నారనుకోవడానికి లేదు. ముగ్గురు బిడ్డలు, నలుగురు కొడుకులు. ఎప్పుడు కడుపులో నలుసు పడుతుందో తెలీదు. ఆమెకు

ಇನ್ನಿ ಪ್ರೆಗ್ನೆಸ್‌ಲು ಎಲಾ ವಚ್ಚಾಯೋ ತೆಲೀದು. ಕೊಂಚೆಂ ತೆಲಿಸಿಂದನುಕಾನೇಸರಿಕಿ ಡೆಲಿವರೀ ರೋಜಲು ದಗ್ಗರಪಡೆವಿ. ಇದೆ ಮೊದಟಿಸಾರಿ ಓ ಪಿಲ್ಲಾಡು ಪುಟ್ಟಿನ ತರ್ವಾತ ಇಪ್ಪಬಿ ವರಕು ಪ್ರೆಗ್ನೆಸ್‌ ರಾಕಪೊವಡಂ. ಪಾಲು ತಾಗುತ್ತನು ಚಿವರಿ ಪಿಲ್ಲಾಗಾನಿ ವಯಸು ವಿಡುನೆಲಲು. ಅರು ನೆಲಲುಗಾ ಶಾರೀರಕ ದಾಡಿ ತಕ್ಕುವಗಾ ಜರುಗುತ್ತಂದಿ ಜಪ್ಪೊರಾಬಿಕಿ. ಎಂದುಕಂಬೇ ಆರುನೆಲಲ ನುಂಬಿ ಒಕ ಮೇಕನು ತೆಚ್ಚಿ ಪೆಂಚುತ್ತನ್ನಡು ಭರ್ತ ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾ.

ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾ ಸೆಂಟ್ರಲ್ ಗವರ್ನರ್‌ಮೆಂಟ್‌ಕು ಸಂಬಂಧಿಂಬಿನ ಒಕ ಕಂಪೆನೀಲ್ ಡ್ರೈವರ್. ಇರವೈ ಮೂಡು ಸಂವತ್ಸರಾಲಕೆ ಪೆಕ್ಕಳಿಯಿನ ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾಕು ಇಪ್ಪಣು ಮುಪ್ಪೆ ರೆಂಡೆಂಡ್ಲು. ಮನಿಸಿ ಚೂಡ್ಡಾನಿಕಿ ನಲಭೈ ಏಂಡ್ಲು ವಾಡನಿಪಿಸ್ತಾಡು. ಇಂಟ್ಲ್ ವುನ್ನಂತೆಸೆಪು ಭಾರ್ಯನು ತಿಟ್ಟುಕುಂಟುಂಬ್ರಾನ್, ಕೊಡುತ್ತಾನ್, ಏದ್ ಒಕ ಲೋಲ್‌ ಚೆಸ್ತುನೇ ವುಂಟಾಡು. ಪಿಲ್ಲಲ್ನಿ ತಿಟ್ಟಡಂ, ಕೊಟ್ಟಡಂ ಆಯನಕ್ಕೆ ಅಲವಾಟು. ಇದ್‌ಕ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಮನೀ, ಈ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯನಿಕಿ ತಾನೇ ಷ್ವೇಷಾನ್‌ ಅನ್ನಟ್ಲುಂಟುಂದಿ ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾಕು. ಒಕ ಮಾಟ ಚೆಪ್ಪಿಂ ತರ್ವಾತ ಕೂಡಾ ತನ ಪನಿಕಾಲೇದ್‌ ಇಂಟ್ಲ್‌ನೇ ಓ ನರಕಾನ್ನಿ ಸೃಷ್ಟಿಸ್ತಾಡು. ಅನ್ನೀ ಅಲವಾಟು ಚೆಸುಕುಂದಿ ಜಪ್ಪೊರಾಬಿ. ಶಾರೀರಕ, ಮಾನಸಿಕ ನರಕಾಲ್‌ ಅನುಭವಿಸ್ತುನ್ನ ಜಪ್ಪೊರಾಬಿ ಭರ್ತಲ್ ಲೇದನುಕುನ್ನ ಪ್ರೇಮನು, ದಯಾಗುಣಾನ್ನಿ ಈ ಮಧ್ಯನೇ ಚಾಸ್ತ್ರಾಂದಿ. ಅದ್ ಮುಖ್ಯಂಗಾ ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾ ತಾನು ಪೆಂಚುತ್ತನ್ನ ಒಕ ಮೇಕ ಮೀದ ಇವನ್ನೀ ಚಾಪಿಂಚಡಂ. ದೀನಿನ್ನಿ ಭರಿಂಚಲೇಕಪೊತುಂದಿ ಜಪ್ಪೊರಾಬಿ.

ಮೇಕೆ ಲೋಕಮೈಪೋಯಿಂದಿ ಭರ್ತಕು. ಮೇಕಕ್ಕೆನಂ ಇಂಟಿಕಿ ತೊಂದರಗಾ ವಸ್ತುನ್ನಾಡು. ವಸ್ತು ವಸ್ತು ಮೇಕ ಕೋನಂ ಕೂರಗಾಯಲು, ಚೆಟ್ಲ ಆಳಲು ಮೊದಲೈನವಿ ತೀಸುಕೊನಿ ವಸ್ತುನ್ನಾಡು. ಅನ್ನಂ ತಿಂಟಾಡೋ ಲೇದ್ ಕ್ಷಣಾಲ್‌ ನಿದ್ರಪಾಯೆ ಭರ್ತ ಇಪ್ಪಣು ನಿದ್ರಂತಾ ಹಾಡಿಲಿಪೆಟ್ಟಿ ಮೇಕ ಮುಂದು ಕೂರ್ಚುಂಟುನ್ನಡು. ಅರ್ಥರಾತ್ರೋ, ತನ ಕಿಷ್ಟಮೈನಪ್ಪುಡೋ, ಕಾವಾಲನುಕುನ್ನಪ್ಪುಡೋ ಒಕ ಬರುವುಗಾ ತನ ಮೀದಪಡಿ ಪಾಕುಲಾಡೆ ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾ ಒಕವೇಳ ನಿದ್ರಪಟ್ಟಕಪೋತೆ ರಾತ್ರಂತಾ ಮೇಕ ಮುಂದು ಕೂರ್ಬಿನಿ ದಾನಿಕಿ ಒಕ ಕಥ ಚೆಪ್ಪಿನ್ನಟ್ಲುಗಾ ಏವೇ ಕಬುರ್ಲು ಚೆಪ್ಪಿನ್ನಾಡು.

ಮೇಕಲ ಮೀದ, ಜಂತುವುಲ ಮೀದ, ಮನುಮ್ಯಲ ಮೀದ ಮೊದಟಿ ನುಂಬಿ ವೇಟಿ ಮೀದ ಪ್ರೇಮ ಲೇದು ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾಕು. ಮಾಗಡನ್ನ ಒಕ ಒಕ ಅಹಂ. ಎಲಾಂಟಿ ಮಾರ್ಪಳೆನಿ ತನ ವೃತ್ತಿಲಾಗೆ ಇಲ್ಲು ಕೂಡಾ ಗಡುಸ್ತುಂದನುಕುಂಟಾಡು ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾ. ಪಿಲ್ಲಲ್ನಿ ದಗ್ಗರಿಕಿ ತೀಸುಕೊನಿ ನಾಲುಗು ಮಾಟಲು ಚೆಪ್ಪಡಂ, ವಾಳ್ತೋ ಆಡುಕೋವಡಂ, ವಾರಂಲ್ ಏದ್ ಒಕರೋಜು ವಾಳ್ತನಿ ಅಲಾ ಬಯಟಿಕಿ ತಿಪ್ಪಿರಾವಡಂ, ಇಂಟಿಕಿ ವಸ್ತು ವಸ್ತು ಜಪ್ಪೊರಾಬಿಕಿ ಮಲ್ಲಪೂಲು ತೀಸುಕುರಾವಡಂ ಬಹುಶಾ ಇವೇ ತೆಲಿಯವು ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾಕು. ಕನಡಂ ತಪ್ಪ ಪಿಲ್ಲಲ್ನಿ ಮುದ್ದುಚೆಸಿ ಪೆಂಚಡಂ ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾಕು ತೆಲಿಯದು. ಇಂಟ್ಲ್ ಯಾಕುಬ್‌ಮಿಯಾ ವುನ್ನಂತೆಸೆಪು ಆಯನ ರಾಜ್ಯಂ. ಆಯನ ವೆಟ್ಟಿನ ತರುವಾತ ಪಿಲ್ಲಲ ರಾಜ್ಯಂ.

* * *

ప్రేమగా చూసుకుంటున్నాడు కాబట్టే మేకకు నా భర్తంటేనే ఇష్టం. దాని ముందు కూరగాయలు, ఆకులు, నీళ్లు పెట్టాలి. దాన్ని మార్చి మార్చి రెండు మూడు దిక్కుల కట్టాలి. ఎవరూ కనపడకపోతే మే...మే... అని ఆరుస్తుందది. మొదట్లో మేకను సరిగ్గా చూసుకోలేదని, దానికి నీళ్లయినా పెట్టలేదని, దాన్ని ఎడాపెడా కొడుతున్నామని మమ్మల్ని కొట్టేవాడు యాకూబ్ మియా. ఆయనకు ఎప్పుడెందుకు కోపం వస్తుందో తెలీదు. ఆయనకు కోపం రావడానికి కారణం మేక అయ్యాడి. రోజురోజుకు ఈయన మీద ఏర్పడే కని మేక మీద కూడా పెరగుతోంది.

మేక నుంచి కదలలేక కదలలేక దాన్ని వదలలేక వదలలేక వదిలి వెళ్లిపోతుంటాడు యాకూబ్ మియా బయటికి. మేక కోసమే ఇంటికి వచ్చినట్టుగా వస్తుడు. ఇంటికి వచ్చిండో లేదో దాన్ని పేరు పెట్టి పిలుస్తాడు. ఇక దానితోటి మాటలు. అది తోకాడిస్తుంది. మూతితో ఒళ్లంతా నాకుతుంది. ఒక్కొక్క కూరగాయని ముక్కలు ముక్కలుగా కోసి దానికి తినిపిస్తాడు. ‘ఏం తినావు పాట్టుటి నుంచి’ అని మనిషిని అడిగినట్లు అడుగుతడు.

కుండలోని మంచినీళ్లను తీసుకొచ్చి దానికి తాగిపిస్తాడు. అది యాకూబ్ మియా చుట్టూ గుండ్రంగా తిరుగుతుంది. తలాడిస్తుంది. కాసేపు కూర్చుంటుంది. కాసేపు పడుకుంటుంది. బొర్లుతుంది. గిట్టల్ని అతని గుండెలమీద పెడుతుంది.

డ్వాటీ నుంచి వచ్చిన తర్వాత చాయ్యచేసి పిలిచినా దగ్గరికి రాడు. వెడినీళ్లు మరిగిమరిగి చల్లారిపోతాయి. అన్నం కూడా మేక వద్దకే తీసుకుపోయి తింటాడు. మొదట్లో ఈ చెప్పలన్నీ చూసి పిచ్చిలేచిందేమో అనుకునేదాన్ని. రేపటి నుంచి ఈ కుటుంబమెట్లా నడవాలి అనుకునేదాన్ని. ఈ మనిషికి మేక రోగం రాలేదు కదా అనుకునేదాన్ని. ఏ మనిషైనా కనీసం ప్రేయసితోనైనా ఇట్లా ప్రవర్తిస్తాడా అనుకునేదాన్ని.

వాడంతా జహీరాబీ భర్త మేక మనిషై పోయాడనుకునే వాళ్లు. రోజూ ఇలాగే ప్రవర్తిస్తే పిచ్చేడైపోతాడనే వాళ్లు. ఎన్ని తిట్లు తిన్నవో, ఎన్ని దెబ్బలు తిన్నవో...పోతే పోసి, నీకు కష్టాలు తప్పినంట్యే అని నాకు చెప్పేటోళ్లు. కొందరు కావాలనే మీ మేకలా వుందని మా ఆయననొచ్చి అడిగేవాళ్లు. ఈయనకో సంబురం. వాళ్లను కూబోపట్టి, వాళ్లకు చాయ్ ఇచ్చి ‘దీనికి నా భాపంతా తెలును’ అనేటోడు. మేకను మెచ్చుకోడానికి ఆయన దగ్గర పదాలు లేకుండేవి. ‘మేకల్లో మంచి మేక’ అని చెప్పేటోడు. రాత్రంతా మే...మే... అని ఆరుస్తుంది. నువ్వు పంటే లేవపు. పాపం మేకకు ఏమయ్యిందో, ఏమోనని బాధ అస్సించింది. అందుకే మేకను చూసి పోదామని వచ్చినం అని ఈయనను ఆటపట్టిస్తూ చెప్పేవాళ్లు. ఇక చుట్టాలైతే ‘బ్రా బన్నిగయా తేరా పోర్’ అనేటోళ్లు.

‘ఇన్కో మాత్ నహి అతీ’ కాబట్టి బక్రికో ‘మార్దాలనా’ అనుకునేదాన్ని. ‘తాడు తెంపితే ఎట్టైనా పారిపోద్ది - పీడా పోద్ది’ అనుకునేదాన్ని. మల్లా యాకూబ్ మియా కోపం గుర్తొచ్చి నా కసిని అణుచుకునేదాన్ని.

ఇదివరకటిలా ఇప్పుడు బజారుకు పోవడానికి లేకుంట అయ్యంది. పాలు తాగే పిల్లగానీకూడా వదిలి మార్కెట్‌కెళ్లి సామాను తెచ్చుకునేదాన్ని. ఇప్పుడు ఇంటికి తాళమేసి మేకను వదిలి బయటికి పోయేటట్టు లేదు. ఆయన డ్ర్యాటీకి పోయిన తర్వాత పిల్లలు కూడా మేకకు అలవాట్టిపోతున్నారు. ఈ మేక ఎక్కుడి నుంచొచ్చిందో, ఈయన ఎందుకిట్లా మారిపోయిందో ఓ పట్టాన అర్థంకాక పోయేది. ‘కోయి కర్త్వవా’ అనేవాళ్లు. ‘తాయత్తు కట్టిద్దునా, దువా చదివిద్దునా’ అనిపించేది మనసుకు.

‘నలబై ఎనిమిది గంటల బంద్’ అని పనికి పోయేది లేదని యాకూబ్ మియా ఇంట్లోనే వున్నదు. వాడలో వుండే నలుగుర్దెదుగురు సాయిబులు బయట బజార్ల పరిష్కారి బాగలేనందున ఈయన దగ్గరికొచ్చి ముచ్చట్లు పెడుతాంత్రు. అందరికి ఛాయలు ఇయ్యమంచే నేను ఛాయలు చేస్తున్నాను. ‘దేఖో యాకూబ్ మియా, ‘అచ్చా పాలా ఇన్కో...కాబేతో పండ్రాకిలో గోష్ట నికల్తా’ అన్నాడ్రాక సాయిబు. ‘బక్కగా వుండే నువ్వు తెచ్చినప్పుడు. ఇప్పుడు సూడు గాయకే జైసా హవా’ అన్నాడింకొక సాయిబు. ‘గి బంద గిప్పుడే వచ్చింది. ఏమైనా చేద్దామంచే పనే లేకపాయే. పోగులు ఏసుకొని మంచిగా దావత్ చేసుకుండాం పట్టు’ అన్నాడ్రాక సాయిబు. ‘ఎన్ని రోజులు పెంచినా కోసుడే కదా! ఎప్పుడు కోత్తే ఏంది. ఇప్పటికే ముదిరింది’ అన్నాడింకొక సాయిబు. ఛాయ తెచ్చి అందరికి ఇచ్చుకుంటూ ఇవ్వాళ పెద్ద గోడవే అయ్యేటట్టుంది ఇక్కడ అనుకుంటాన మనసులో. ‘వచ్చినోళ్లు నన్నేమైనా అన్న పడ్డాడేమో కానీ నా మొగుడు మేకను అంటే వూరుకోడు’ అన్నించింది.

‘చూడు యాకూబ్ మియా! మనకు రాక రాక వచ్చింది ఇటువంటి టైం. నలబై ఎనిమిది గంటలు. మనం ఇంట్ల వుండేటోళ్లమేనా? బయటికి పోయేటట్టు లేదు పరిష్కారి. ‘మన సిలార్ మియా ఇంటికి కొత్తల్లుడు, బిడ్డ వచ్చింద్లు. రోగమో, గాయమో లేని మంచి బక్రి ఇది. తలకాయ, కాళ్ల నువ్వే వుంచుకో. అందరం సమానంగా కుప్పలేసుకుండాం పట్టు’ అన్నదు రహీంభాన్.

‘కుప్పలేసుకుందామంచే పెద్ద పని. కసాబు రావాలే, కొయ్యాలే. అందరం వంచుకోవాలే. ఇదంతా ఇవ్వాలైతదా? మల్లా కసాబు వున్నడో లేడో’ అన్నదు యాకూబ్ మియా. ‘కసాబు లేకపాతే పోనీ, కసాబు పని నాకు రాదా ఏందీ? అందరి

పాదీ బారాత్లల్ల నేను చేత్తలేనా ఏందీ? నువ్వు దాని గురించి ఫికర్ చెయ్యకు. నేను ఇప్పుడే పోయి ఘరీకుండ తీసుకుని వస్తో అంటూ అక్కడినుండి లేచి మహ్యదీమియా వాళ్లింటికి పోయిందు.

మా ఆయన నెత్తికి టోపీ పెట్టిందు. బక్కికి మూడుసార్లు ‘బిస్మిల్లా’ అని నీళ్లు తాగించిందు. బక్కిని పడుకోబెట్టి ఒక చేతితో దాని నాలుగు కాళ్లు, ఇంకో చేతో గొంతు దగ్గర పట్టుకున్నదు. మహ్యదీమియా ‘బిస్మిల్లా’ అని ‘హలాల్నామా’ చదివి బక్కి గొంతు హలాల్ చేసి దూరంగా జరిగి కత్తి కడుక్కుంటాందు.

పిల్లలంతా ఎడుస్తూ కూర్చున్నరు. అమ్మీ! ‘బక్కికో మార్డాలే, బక్కికో మార్డాలే’ అంటాంది చిన్నబిడ్డ.

నేనిదంతా నాకలలో జర్రుతాందే అనుకుంటున్న తప్ప యాకూబీమియే ఇట్ల చేసిండనుకుంటలేను. బక్కిని చెట్టుకు వేలాడదీసి దాని చమ్ము తీస్తాంట్లు. ‘మంచిగ తింయ మహ్యదీమియా, లేకుంచే డబ్బులు రాపు’ అంటాందు యాకూబీమియా.

‘బక్కికి వచ్చింది హౌత్, వీనికి రాకపాయే’ అంటాంది నా మనసు. ‘ఇంతకాలం దాన్ని పెంచి, దానికోసం మమ్మల్ని కొట్టి, దానితో ముచ్చట్లడింది ఎందుకో నాకర్ధమే కాలేదు. పిల్లల్ని కొట్టినంత సింపుల్గా, నన్ను తన్నినంత సింపుల్గా బక్కిని సంపేసిందు యాకూబీమియా’.

ఇల్లంతా మేక వాసన వస్తోంది. నిద్ర పట్టుతలేదు. ఈ రోజు రెండు పూటలూ బిర్యానీ తిన్న యాకూబీమియాకు నా అవసరం గుర్తొచ్చింది. నిద్రపోయినట్లున్న నా మీద రోడ్డు మీద లారీ బరువులాగా బరువేసిందు యాకూబీమియా. నా కష్టాలు మళ్లీ మొదటికొచ్చాయి. మళ్లీ ఎప్పుడు నెల తప్పుతానో తెల్పాదు.

‘కథా పత్రిక’ ప్రత్యేక కథల సంచిక - 2001

తేజ - తెలుగు వీక్సి - మార్చి - 27 - 2009

వంశిక నచ్చిన కథలు - ప్రత్యేక కథల సంపుటి - 2009

—ఱారా—